



Estratto del verbale della seduta del

13.11.2024

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

194

Oggetto:

Betreff:

Approvazione schema Patto parasociale tra la Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, la Provincia autonoma di Trento e la Provincia autonoma di Bolzano concernente la partecipazione nella società Pensplan Centrum S.p.A.

Genehmigung des Entwurfs der gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol, der Autonomen Provinz Trient und der Autonomen Provinz Bozen betreffend die Beteiligung an der Gesellschaft Pensplan Centrum AG

Arno Kompatscher	Presidente / Präsident	presente/anwesend
Giulia Zanotelli	Vice Presidente sostituta del Presidente / Vizepräsidentin-Stellvertreterin des Präsidenten	presente/anwesend
Franz Thomas Locher	Vice Presidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Carlo Daldoss	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Angelo Gennaccaro	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Luca Guglielmi	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Gabriele Morandell	Segretaria generale della Giunta regionale / Generalsekretärin der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta del Presidente
Arno Kompatscher

Auf Vorschlag des Präsidenten
Arno Kompatscher

Segreteria generale

Generalsekretariat

Ufficio affari generali

Amt für allgemeine Angelegenheiten

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Vista la legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m. concernente "Interventi di promozione e sostegno al welfare complementare regionale", come da ultimo modificata dalla legge regionale 7 agosto 2018, n. 4;

Visto in particolare l'articolo 3 della suddetta legge regionale n. 3/1997 e s.m. che autorizza la Regione a costituire una società di servizi e consulenza denominata Centro pensioni complementari regionali;

Visto l'atto costitutivo della società registrato a Bolzano il 26 giugno 1997 al n. 1594 serie 1;

Considerato che la Regione detiene la maggioranza assoluta del capitale sociale pari al 97,29% e il restante capitale è detenuto in parti uguali dalla due Province di Trento e di Bolzano;

Dato atto che la Società può essere considerata legittimamente una società "*in house*" della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, della Provincia Autonoma di Bolzano e della Provincia Autonoma di Trento in quanto soddisfa tutti i requisiti e le condizioni che si sono consolidati negli ultimi anni a livello di giurisprudenza della Corte di Giustizia delle Comunità Europee, del Consiglio di Stato e della Corte dei Conti in materia di salvaguardia della concorrenza e tutela del mercato, come meglio specificato nelle premesse del Patto parasociale allegato;

Richiamato lo Statuto sociale e, in particolare l'art. 28 – Controllo analogo, il quale dispone, tra l'altro, che i contenuti e le modalità di esercizio del controllo analogo sono regolati, se del caso, mediante la stipula di apposito patto parasociale tra i

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F. „Maßnahmen zur Förderung und Unterstützung der zusätzlichen Welfare-Leistungen der Region“, zuletzt geändert durch Regionalgesetz vom 7. August 2018, Nr. 4;

Aufgrund insbesondere des Art. 3 des Regionalgesetzes Nr. 3/1997 i.d.g.F., mit dem die Region zur Errichtung einer Dienstleistungs- und Beratungsgesellschaft mit der Benennung „Zentrum für regionale Zusatzrenten“ ermächtigt wird;

Aufgrund der am 26. Juni 1997 in Bozen eingetragenen Gründungsurkunde der Gesellschaft Nr. 1594 Reihe 1;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Region die absolute Mehrheit des Gesellschaftskapitals in Höhe von 97,29 % besitzt und dass die beiden Provinzen Trient und Bozen das restliche Kapital zu gleichen Teilen besitzen;

Nach Bestätigung der Tatsache, dass die Gesellschaft rechtmäßig als In-House-Gesellschaft der Autonomen Region Trentino-Südtirol, der Autonomen Provinz Bozen und der Autonomen Provinz Trient betrachtet werden kann, da sie alle Voraussetzungen und Bedingungen erfüllt, die sich im Laufe der letzten Jahre in der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofs, des Staatsrats und des Rechnungshofs in Sachen Schutz des Wettbewerbs und des Marktes gefestigt haben, wie aus den Prämissen zur beiliegenden gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung hervorgeht;

Unter Verweis auf das Gesellschaftsstatut und insbesondere auf den Art. 28 – Analoge Kontrolle, laut dem u. a. verfügt wird, dass die Inhalte der analogen Kontrolle und die Modalitäten für deren Ausübung gegebenenfalls durch den Abschluss einer

soci;

spezifischen gesellschaftsrechtlichen
Nebenvereinbarung zwischen den
Gesellschaftern geregelt werden;

Dato atto che il patto parasociale attualmente vigente scadrà in data 28 novembre 2024;

Nach Bestätigung der Tatsache, dass die geltende gesellschaftsrechtliche Nebenvereinbarung am 28. November 2024 abläuft;

Accertato che il Comitato di coordinamento previsto dal Patto parasociale, riunitosi in data 14 ottobre 2024 con la presenza dei rappresentanti della Regione e delle due Province, ha deciso di sottoporre all'approvazione dei tre enti soci il Patto parasociale nella versione attualmente in vigore, che viene aggiornata solamente sotto il profilo dei riferimenti normativi, non essendo emersa la necessità di introdurre modificazioni;

Nach Feststellung der Tatsache, dass der in der gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung vorgesehene Koordinierungsausschuss, der sich am 14. Oktober 2024 im Beisein der Vertreter der Region und der beiden Provinzen zusammengetreten ist, beschlossen hat, den drei beteiligten Körperschaften die gesellschaftsrechtliche Nebenvereinbarung in der derzeit geltenden Fassung zur Genehmigung zu unterbreiten, die nur hinsichtlich der Bezugsbestimmungen aktualisiert wird, da sich keine Änderungen als notwendig erweisen;

Richiamato il D. Lgs. 19 agosto 2016 n. 175 e s.m., che costituisce il Testo Unico in materia di società a partecipazione pubblica (TUSP);

Unter Verweis auf das GvD vom 19. August 2016, Nr. 175 i.d.g.F., „Einheitstext in Sachen Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung“ (TUSP);

Considerato che in virtù della clausola di salvaguardia di cui all'art. 23 del T.U.S.P. il legislatore regionale con la legge 15 dicembre 2016 n. 16 (Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2017) ha recepito il decreto legislativo 175/2016 in parte applicando direttamente le norme ivi contenute e in parte prevedendo una diversa disciplina;

In Anbetracht der Tatsache, dass aufgrund der Schutzklausel laut Art. 23 des genannten Einheitstextes (TUSP) der regionale Gesetzgeber das gesetzesvertretende Dekret Nr. 175/2016 mit dem Gesetz vom 15. Dezember 2016, Nr. 16 (Regionales Begleitgesetz zum Stabilitätsgesetz 2017 der Region) übernommen hat, indem zum Teil die im Dekret enthaltenen Bestimmungen direkt angewandt und zum Teil andere Bestimmungen vorgesehen wurden;

Ritenuto, pertanto, di approvare il patto parasociale, nel testo allegato al presente provvedimento, in quanto risponde alle esigenze di controllo analogo ovvero un controllo che permette ai soci di esercitare un'influenza diretta e coordinata sulla gestione della società, in linea con l'interesse comune e con le finalità specifiche della società stessa;

Nach Dafürhalten demnach, die gesellschaftsrechtliche Nebenvereinbarung in dem diesem Beschluss beiliegenden Wortlaut zu genehmigen, da sie den Erfordernisse der analogen Kontrolle entspricht, nämlich einer Kontrolle, die es den Gesellschaftern ermöglicht, einen direkten und koordinierten Einfluss auf die Gesellschaftsverwaltung in Übereinstimmung mit dem gemeinsamen Interesse

und den spezifischen Zielen der Gesellschaft auszuüben;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

1. di approvare, per le ragioni esposte in premessa, lo schema di patto parasociale concernente la partecipazione nella società Pensplan Centrum S.p.A. da stipularsi tra la Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, la Provincia autonoma di Trento e la Provincia autonoma di Bolzano, nel testo allegato alla presente deliberazione che ne costituisce parte integrante e sostanziale;

2. di autorizzare il Presidente della Regione o un suo delegato alla sottoscrizione del patto parasociale, con facoltà di apportare allo stesso, in accordo con le altre parti, eventuali modifiche non sostanziali che dovessero rendersi necessarie.

3. di designare il Presidente della Regione o un/a suo delegato/a a far parte del Comitato di coordinamento;

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento ai sensi del d.lgs 02.07.2010, n. 104;
- ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

**beschließt
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. den Entwurf der gesellschaftsrechtliche Nebenvereinbarung zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol, der Autonomen Provinz Trient und der Autonomen Provinz Bozen betreffend die Beteiligung an der Gesellschaft Pensplan Centrum AG in dem diesem Beschluss als ergänzender und wesentlicher Bestandteil beiliegenden Wortlaut aus den eingangs erwähnten Gründen zu genehmigen;

2. den Präsidenten der Region oder eine von ihm bevollmächtigte Person zu ermächtigen, die gesellschaftsrechtliche Nebenvereinbarung zu unterzeichnen und dabei eventuell notwendige nicht wesentliche Änderungen im Einvernehmen mit den anderen Parteien vorzunehmen;

3. den Präsidenten der Region oder eine von ihm bevollmächtigte Person in den Koordinierungsausschuss zu bestellen.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des GvD vom 2.7.2010, Nr. 104;
- außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, binnen 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24.11.1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

LA SEGRETARIA GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

DIE GENERALSEKRETÄRIN DER REGIONALREGIERUNG

Gabriele Morandell

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO
AUTONOME PROVINZ
BOZEN



REGIONE AUTONOMA TRETINO-
ALTO ADIGE/SÜDTIROL
AUTONOME REGION TRETINO-
SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA
DI TRENTO
AUTONOME PROVINZ
TRIENT

PATTO PARASOCIALE

Concernente la partecipazione nella società
Pensplan Centrum S.p.A.

TRA

La Regione Autonoma Trentino-Alto
Adige/Südtirol, con sede a Trento in via
Gazzoletti, 2, in persona, a
questo atto autorizzato con deliberazione
della Giunta regionale n. del
.....,

La Provincia Autonoma di Trento con sede a
Trento in piazza Dante, 15, in persona
....., a questo atto autorizzato
con deliberazione della Giunta provinciale n.
..... del,

La Provincia Autonoma di Bolzano con sede
a Bolzano in piazza Silvius Magnago, 1, in
persona, a questo atto
autorizzato con deliberazione della Giunta
provinciale n. del,

singularmente definite "Parte" o "Ente" e
congiuntamente definite "Parti" o "Enti", i
quali intervengono alla stipula della presente
scrittura privata nella loro qualità di Azionisti
di "Centro Pensioni complementari regionali
S.p.A.", in breve "Pensplan Centrum S.p.A." o
"Centrum S.p.A." (nel prosieguo "**Società**")
con sede legale in Bolzano, via della Rena
26, codice fiscale, partita IVA n.
01657120216 ed iscrizione al Registro
Imprese di Bolzano n. BZ-154866, avente un
capitale sociale di Euro 258.204.547,56
interamente versato,

PREMESSO CHE

GESELLSCHAFTSRECHTLICHE NEBENVEREINBARUNG

betreffend die Beteiligung an der
Gesellschaft Pensplan Centrum AG

ZWISCHEN

der Autonomen Region Trentino-Südtirol mit
Sitz in Trient, Via Gazzoletti 2, in der Person
....., dazu ermächtigt mit
Beschluss der Regionalregierung vom
....., Nr.,

der Autonomen Provinz Trient mit Sitz in
Trient, Piazza Dante 15, in der Person
....., dazu ermächtigt mit
Beschluss der Landesregierung vom
....., Nr.,

der Autonomen Provinz Bozen mit Sitz in
Bozen, Silvius-Magnago-Platz 1, in der
Person, dazu
ermächtigt mit Beschluss der
Landesregierung vom, Nr.
.....,

die einzeln als „Partei“ oder „Körperschaft“
und zusammen als „Parteien“ oder
„Körperschaften“ bezeichnet werden und in
ihrer Eigenschaft als Aktionäre von „Zentrum
für Regionale Zusatzrenten AG“, abgekürzt
„Pensplan Centrum AG“ oder „Centrum AG“
(in der Folge „**Gesellschaft**“) mit Rechtssitz
in Bozen, Raingasse 26, Steuernummer,
Mehrwertsteuernummer 01657120216 und
Eintragung im Handelsregister Bozen unter
Nr. BZ-154866, mit einem vollständig
eingezahlten Gesellschaftskapital in Höhe
von 258.204.547,56 Euro diese
Privaturkunde unterzeichnen.

VORAUSGESCHICKT, DASS:

- a) con legge regionale del 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m. è stata costituita una società per azioni (“Società”) a partecipazione pubblica per la gestione delle attività indicate dalla legge stessa e dal relativo Regolamento sulle modalità di applicazione deliberato dall’ente regionale per tempo vigente, nonché ogni altra attività funzionale al perseguimento degli scopi ivi evidenziati;
- b) la Società può essere considerata legittimamente una società “*in house*” della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, della Provincia Autonoma di Bolzano e della Provincia Autonoma di Trento in quanto soddisfa tutti i requisiti e le condizioni che si sono consolidati negli ultimi anni a livello di giurisprudenza della Corte di Giustizia delle Comunità Europee, del Consiglio di Stato e della Corte dei Conti in materia di salvaguardia della concorrenza e tutela del mercato, in quanto:
1. la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, la Provincia Autonoma di Bolzano e la Provincia Autonoma di Trento, anche per tramite del presente Patto Parasociale a ciò specificamente finalizzato, esercitano un controllo effettivo sull’attività della Società, controllo che è analogo a quello che tali Enti svolgono sui propri Servizi interni;
 2. ai sensi dell’art. 3 co. 2 della legge regionale del 27 febbraio 1997, n. 3 e dell’art. 7 co. 3 dello Statuto della Società le azioni possono circolare solo tra Enti pubblici che hanno sede all’interno del territorio della regione Trentino-Alto Adige/Südtirol. La Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol deve in ogni caso detenere la maggioranza delle azioni;
 3. la Società svolge la propria attività in favore, per conto o su indicazione degli
- a) mit Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F. eine Aktiengesellschaft („Gesellschaft“) mit öffentlicher Beteiligung errichtet wurde, um die Tätigkeiten laut dem genannten Gesetz und der entsprechenden von der Region für den jeweiligen Gültigkeitszeitraum genehmigten Verordnung zu den Umsetzungsmodalitäten sowie jede weitere für das Erreichen der darin vorgesehenen Ziele geeignete Tätigkeit zu verwalten;
- b) die Gesellschaft rechtmäßig als In-House-Gesellschaft der Autonomen Region Trentino-Südtirol, der Autonomen Provinz Bozen und der Autonomen Provinz Trient betrachtet werden kann, da sie alle Voraussetzungen und Bedingungen erfüllt, die sich im Laufe der letzten Jahre in der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofs, des Staatsrats und des Rechnungshofs auf dem Gebiet des Schutzes von Wettbewerb und Markt konsolidiert haben, und zwar aufgrund nachstehender Tatsachen:
1. Die Autonome Region Trentino-Südtirol, die Autonome Provinz Bozen und die Autonome Provinz Trient üben auch aufgrund dieser eigens dafür bestimmten gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung eine effektive Kontrolle über die Tätigkeit der Gesellschaft aus, die der Kontrolle entspricht, die diese Körperschaften auf ihre internen Dienste ausüben;
 2. Im Sinne des Art. 3 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 und des Art. 7 Abs. 3 des Statuts der Gesellschaft dürfen die Aktien ausschließlich von öffentlichen Körperschaften mit Sitz im Gebiet der Region Trentino-Südtirol gehalten werden. Die Autonome Region Trentino-Südtirol muss in jedem Fall die Mehrheit der Aktien halten;
 3. Die Gesellschaft ist zugunsten, im Auftrag oder auf Anweisung der

Azionisti pubblici, nell'ambito di attività di esclusivo interesse pubblico, come esposte nei successivi punti;

4. l'art. 5 del vigente Statuto della Società prevede che:

1. La Società persegue la missione prevista nella L.R. 27.02.97, n. 3 e s.m. della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige nonché le specifiche finalità individuate dalla medesima Regione e dagli altri enti pubblici eventualmente detentori di partecipazioni ai sensi dell'art. 7.

2. La Società opera, in conformità alla L.R. 27.02.97, n. 3 e s.m. ed al relativo Regolamento sulle modalità di applicazione, in ossequio ai poteri di indirizzo riconosciuti ai soci. Nell'ambito delle succitate fonti, la Società è quindi tenuta a dare realizzazione ai progetti approvati dalla Giunta regionale del Trentino-Alto Adige o dalle Giunte provinciali di Trento e Bolzano nelle materie di rispettiva competenza, con particolare riferimento ai servizi ed attività di interesse generale di cui all'art. 4 comma 1.

5. l'art. 28 del vigente Statuto della Società prevede che:

1. Gli enti pubblici soci, eventualmente mediante apposito Organismo esterno alla Società – anche definito Comitato di coordinamento - esercitano sulla stessa un controllo analogo a quello esercitato sui propri servizi, esercitando un'influenza determinante sia sugli obiettivi strategici sia sulle decisioni significative della Società ai sensi del D.Lgs. n. 175/16 e s.m.. I contenuti e le modalità di esercizio del controllo analogo sono regolati, se del caso, mediante la stipula di apposito patto parasociale che può avere durata superiore a cinque anni, ai sensi

öffentlichen Aktionäre ausschließlich im öffentlichen Interesse – wie nachstehend erläutert – tätig;

4. Im Art. 5 des geltenden Statuts der Gesellschaft ist Folgendes vorgesehen:

1. Die Gesellschaft verfolgt die im RG vom 27.2.1997, Nr. 3 i.d.g.F. von der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgelegten Zielsetzungen sowie die besonderen von der Region und den anderen öffentlichen Körperschaften, die eventuell im Sinne des Art. 7 Beteiligungen besitzen, festgelegten Ziele.

2. Die Gesellschaft ist gemäß RG vom 27.2.1997, Nr. 3 i.d.g.F. sowie der Verordnung zu den Umsetzungsmodalitäten unter Beachtung der den Gesellschaftern zuerkannten Ausrichtungsbefugnisse tätig. Unter Beachtung der genannten Bestimmungen ist die Gesellschaft demnach verpflichtet, die von der Regionalregierung von Trentino-Südtirol bzw. von den Landesregierungen der Provinzen Trient und Bozen im Rahmen ihrer Zuständigkeiten genehmigten Projekte, betreffend insbesondere die Dienstleistungen und Tätigkeiten von allgemeinem Interesse laut Art. 4 Abs.1, zu realisieren.

5. Im Art. 28 des geltenden Statuts der Gesellschaft ist Folgendes vorgesehen:

1. Die beteiligten öffentlichen Körperschaften üben über die Gesellschaft – eventuell durch ein eigens errichtetes externes Gremium, auch Koordinierungsausschuss genannt – eine ähnliche Kontrolle wie über ihre eigenen Dienststellen aus, indem sie im Sinne des GvD Nr. 175/2016 i.d.g.F. einen ausschlaggebenden Einfluss auf die strategischen Ziele und die wesentlichen Entscheidungen der Gesellschaft üben. Die Inhalte und die Modalitäten für die Ausübung der

dell'art. 16 comma 2 lett. c) del D.Lgs. n. 175/16 e s.m., di cui copia viene depositata presso la Società.

2. Gli speciali poteri di indirizzo, vigilanza e controllo riconosciuti agli enti pubblici soci, esercitati attraverso l'Organismo di cui al comma precedente, sono ulteriori ed aggiuntivi rispetto ai diritti loro spettanti in qualità di soci secondo la disciplina codicistica.

3. Le indicazioni provenienti dall'organismo di controllo analogo di cui al comma 1, sono vincolanti per l'Organo amministrativo e per l'Assemblea dei Soci, i quali sono tenuti a darvi attuazione.

4. I poteri di indirizzo, vigilanza e controllo sono esercitati dall'Organismo di controllo analogo in conformità con le modalità e le tempistiche di funzionamento degli organi sociali e, comunque, senza cagionare danni o ritardi all'operato della Società. Il mancato esercizio di detti poteri entro i termini previsti per le convocazioni e/o deliberazioni degli organi sociali cui si riferisce il controllo, equivale all'espressione di un parere favorevole.

c) gli Azionisti quivi intendono stipulare un Patto Parasociale diretto a garantire la stabilità della compagine societaria, l'uniformità di indirizzo della gestione della Società e la possibilità di esercitare sulla stessa un controllo analogo a quello

analogen Kontrolle werden gegebenenfalls durch den Abschluss einer spezifischen gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung geregelt, die im Sinne des Art. 16 Abs. 2 Buchst. c) des GvD Nr. 175/2016 i.d.g.F. länger als fünf Jahre dauern darf und von der eine Kopie bei der Gesellschaft hinterlegt wird.

2. Die den beteiligten öffentlichen Körperschaften zuerkannten und durch das Gremium laut vorstehendem Absatz ausgeübten besonderen Ausrichtungs-, Aufsichts- und Kontrollbefugnisse gehen über die ihnen gemäß den Bestimmungen des Zivilgesetzbuchs als Gesellschafter zustehenden Rechte hinaus.

3. Die Anweisungen des für die analoge Kontrolle zuständigen Gremiums laut Abs. 1 sind für das Verwaltungsorgan und für die Gesellschafterversammlung bindend, welche zur Umsetzung dieser Anweisungen verpflichtet sind.

4. Die Ausrichtungs-, Aufsichts- und Kontrollbefugnisse sind vom Gremium für die analoge Kontrolle im Einklang mit den Arbeitsmodalitäten und -zeiten der Gesellschaftsorgane auszuüben und dürfen die Tätigkeit der Gesellschaft weder beeinträchtigen noch verzögern. Die Nichtwahrnehmung dieser Befugnisse innerhalb der für Einberufungen und/oder für die dieser Kontrolle unterliegenden Entscheidungen der Gesellschaftsorgane vorgesehenen Fristen gilt als Zustimmung.

c) Die Aktionäre beabsichtigen hiermit eine gesellschaftsrechtliche Nebenvereinbarung abzuschließen, um die Stabilität der Gesellschaftsstruktur, die einheitliche Geschäftsführung und die gleichen Kontrollmöglichkeiten über die

esercitato dagli Azionisti sui propri Servizi interni; pertanto, intendono definire i comportamenti degli Azionisti in ordine ad alcuni aspetti riguardanti il controllo della Società stessa e dei suoi organi.

Tanto premesso e considerato, nel rispetto delle norme vigenti

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

Art. 1 – Premesse

1. Le premesse sono parte integrante, essenziale e sostanziale del presente Patto Parasociale.

Art. 2 - Oggetto e finalità

1. Le Parti convengono sulla necessità, meglio descritta in premessa, di adottare uno strumento operativo comune con il quale i soggetti del sistema Trentino-Alto Adige/Südtirol (Regione Autonoma Trentino-Alto-Adige/Südtirol, Provincia Autonoma di Trento e Provincia Autonoma di Bolzano) possono affidare alla Società Pensplan Centrum S.p.A., lo svolgimento di funzioni e attività nel settore della previdenza, della sanità integrativa, del risparmio previdenziale e delle assicurazioni sociali.

2. Per i fini di cui al comma 1 e per assicurare la condivisione delle strategie e il governo della Società, le Parti convengono di esercitare congiuntamente le funzioni di indirizzo, vigilanza e di controllo sulla Società. Le Parti intendono inoltre, attraverso il presente Patto, disciplinare la formazione degli organi sociali così come previsto dal codice civile, dalle leggi speciali applicabili in materia e nello statuto.

Gesellschaft zu gewährleisten, die die Aktionäre über die eigenen internen Dienste haben, sowie demzufolge das Verhalten der Aktionäre in Bezug auf einige Aspekte der Kontrolle über die Gesellschaft und deren Organe festzulegen.

All dies vorausgeschickt und berücksichtigt, wird unter Beachtung der geltenden Bestimmungen

NACHSTEHENDES VEREINBART:

Art. 1 – Prämissen

1. Die Prämissen sind ergänzender und wesentlicher Bestandteil dieser gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung.

Art. 2 – Gegenstand und Zielsetzungen

1. Die Parteien erkennen die in den Prämissen erläuterte Notwendigkeit an, ein gemeinsames Gremium einzurichten, durch das die für Trentino-Südtirol zuständigen Körperschaften (Autonome Region Trentino-Südtirol, Autonome Provinz Trient und Autonome Provinz Bozen) die Gesellschaft Pensplan Centrum AG mit der Durchführung von Aufgaben und Tätigkeiten im Bereich der Vorsorge, der Zusatzkrankenversicherungen, des Vorsorgespargens und der Sozialversicherungen beauftragen können.

2. Für die Zwecke laut Abs. 1 und zur Gewährleistung gemeinsamer Strategien sowie einer gemeinsamen Verwaltung der Gesellschaft vereinbaren die Parteien, die Ausrichtungs-, Aufsichts- und Kontrollbefugnisse über die Gesellschaft gemeinsam auszuüben. Mit dieser Vereinbarung beabsichtigen die Parteien außerdem, die Errichtung der Gesellschaftsorgane gemäß dem Zivilgesetzbuch, den einschlägigen Sondergesetzen und dem Statut zu regeln.

Art. 3 - Comitato di coordinamento

1. Al fine di disciplinare la collaborazione tra Soci per l'esercizio in comune sulla Società di un controllo analogo a quello esercitato sui propri servizi, gli Azionisti istituiscono il Comitato di coordinamento composto dai rappresentanti, o loro delegati, di ciascun Ente Socio.

2. Il Comitato di coordinamento si identifica altresì nell'“organismo di controllo analogo” di cui all'art. 28 dello Statuto della Società ed, ai sensi di quest'ultimo, le sue deliberazioni sono vincolanti per il Consiglio di Amministrazione e per l'Assemblea dei Soci, assicurando concreta soddisfazione al requisito del “controllo analogo”. In tal senso, le Parti riconoscono al Comitato di coordinamento il potere di interloquire direttamente con la Società, e si impegnano a non assumere decisioni in contrasto con quanto il Comitato di coordinamento ha deliberato sulla e/o comunicato alla Società.

3. Al Comitato di coordinamento spettano poteri di indirizzo preventivo, nonché di vigilanza e controllo.

La funzione di indirizzo *ex ante*, viene svolta tramite:

- la facoltà di indicare obiettivi strategici affidabili alla Società nel rispetto delle previsioni di cui alla L.R. 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m. ed al relativo Regolamento sulle modalità di applicazione;
- la facoltà di conoscere gli argomenti posti all'ordine del giorno delle adunanze e di tutti gli Organi sociali ed il diritto di esprimere pareri sugli stessi argomenti;
- il diritto di inserire argomenti all'ordine del giorno delle adunanze

Art. 3 – Koordinierungsausschuss

1. Zur Regelung der Zusammenarbeit der Gesellschafter in Bezug auf die gemeinsame Ausübung einer mit der Kontrolle über die eigenen Dienste vergleichbaren Kontrolle über die Gesellschaft errichten die Aktionäre den Koordinierungsausschuss, der aus den Vertretern – oder von diesen bevollmächtigten Personen – einer jeden an der Gesellschaft teilhabenden Körperschaft zusammengesetzt ist.

2. Der Koordinierungsausschuss entspricht dem „Gremium für die analoge Kontrolle“ laut Art. 28 des Gesellschaftsstatuts. Im Sinne dieses Artikels sind seine Beschlüsse für den Verwaltungsrat und die Gesellschafterversammlung bindend, wodurch die Voraussetzung der „analogen Kontrolle“ konkret erfüllt wird. Die Parteien sprechen in diesem Sinne dem Koordinierungsausschuss die Befugnis zu, als direkter Gesprächspartner der Gesellschaft zu fungieren, und verpflichten sich, keine Entscheidungen zu treffen, die im Widerspruch zu dem stehen, was der Koordinierungsausschuss in Bezug auf die Gesellschaft beschlossen und/oder der Gesellschaft mitgeteilt hat.

3. Dem Koordinierungsausschuss stehen Befugnisse zur Vorab-Ausrichtung sowie Aufsichts- und Kontrollbefugnisse zu.

Die Befugnis zur Vorab-Ausrichtung wird folgendermaßen wahrgenommen:

- durch die Möglichkeit, der Gesellschaft unter Beachtung der Bestimmungen laut RG vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F. und der entsprechenden Verordnung über die Umsetzungsmodalitäten zuverlässige strategische Ziele vorzugeben;
- durch die Möglichkeit, die Tagesordnungspunkte der Sitzungen aller Gesellschaftsorgane zu erfahren, und das Recht, zu diesen Themen Stellungnahmen abzugeben;
- durch das Recht, Punkte in die Tagesordnung der Sitzungen aller

di tutti gli organi sociali;

La funzione di vigilanza sulla Società viene svolta dal Comitato di coordinamento assumendo informazioni mediante:

- il recepimento delle relazioni sulle attività svolte di maggior rilievo, dalla Società;
- l'esercizio di un potere ispettivo e/o di interrogazione sui documenti societari riconosciuto a ciascuno dei membri del Comitato di coordinamento.

Sulla base delle informazioni così assunte il Comitato di coordinamento, ferme restando le previsioni di cui all'art. 5 comma 2 dello Statuto, ha il potere di inibire o interrompere qualsiasi attività prevista o corrente della Società.

La funzione di controllo *ex post* sulla Società viene svolta mediante l'approvazione di qualsiasi attività di particolare rilevanza sociale e, nella specie:

- delle deliberazioni attribuite dalla legge all'assemblea straordinaria ex art. 2365 codice civile, anche qualora siano delegate al Consiglio d'Amministrazione dalle norme dello Statuto;
- delle deliberazioni riguardanti operazioni di trasferimento, investimento, cessione, acquisizione o comunque comportanti la movimentazione o l'impegno di una rilevante entità patrimoniale, sia quest'ultima riferita a denaro o beni mobili o immobili, con esplicita esclusione degli atti di gestione finanziaria del capitale sociale già previsti dal Regolamento sulle modalità applicative della L.R. 27 febbraio 1997 n. 3 e s.m.;
- dell'approvazione del progetto di bilancio d'esercizio della Società.

Gesellschaftsorgane einzufügen.

Der Koordinierungsausschuss übt die Aufsichtsbefugnis über die Gesellschaft aus, indem er folgendermaßen Informationen einholt:

- Erhalt der Berichte über die wichtigsten von der Gesellschaft ausgeübten Tätigkeiten;
- Ausübung der Inspektionsbefugnis und/oder der Befugnis, Anfragen zu den Gesellschaftsdokumenten einzureichen. Diese Befugnis steht jedem einzelnen Mitglied des Koordinierungsausschusses zu.

Unbeschadet der Bestimmungen laut Art. 5 Abs. 2 des Statuts, kann der Koordinierungsausschuss aufgrund der auf diesem Wege eingeholten Informationen jegliche von der Gesellschaft bereits geplante oder durchgeführte Tätigkeit untersagen oder unterbrechen.

Die nachträgliche Kontrollbefugnis über die Gesellschaft wird durch die Genehmigung jeglicher Tätigkeit von besonderer Relevanz für die Gesellschaft ausgeübt, insbesondere:

- der außerordentlichen Gesellschafterversammlung laut Art. 2365 des Zivilgesetzbuchs obliegenden Beschlüsse, auch wenn sie durch die Bestimmungen des Statuts an den Verwaltungsrat delegiert wurden;
- der Beschlüsse betreffend Transaktionen, Investitionen, Abtretungen, Ankäufe oder sonstige Operationen, die die Bewegung oder die Zweckbindung eines erheblichen Vermögensanteils in Geld, beweglichen oder unbeweglichen Gütern nach sich ziehen; davon ausdrücklich ausgeschlossen sind die bereits in der Verordnung betreffend die Modalitäten für die Anwendung des RG vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F. vorgesehenen Akte der finanziellen Verwaltung des Gesellschaftskapitals;
- des Jahresabschlussentwurfs der Gesellschaft.

4. Fatto salvo quanto previsto dalla legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e dal relativo regolamento di attuazione D.P.Reg. 15 giugno 2022, n. 12 e s.m. in relazione ai compiti assegnati alla Società dalla Regione, gli Enti si impegnano a non affidare alla Società incarichi, compiti, direttive e/o altre attività senza averne preventivamente discusso in sede di Comitato di coordinamento ed averne conseguentemente ottenuto una deliberazione favorevole. Consapevoli del valore comune della Società, gli Enti si impegnano a non affidare alla Società incarichi, compiti, direttive e/o altre attività che comportino il depauperamento del patrimonio sociale. In tal senso, ciascuna delle Parti si impegna, in sede di Comitato di coordinamento, ad accompagnare ogni propria proposta di affidamento di incarichi, compiti, direttive e/o altre attività di natura onerosa, con misure che ne garantiscano la sostenibilità economica.

5. In ogni caso, gli Enti si impegnano a non affidare alla Società, né direttamente né mediante il Comitato di coordinamento, incarichi, compiti e/o direttive estranee allo scopo sociale della stessa Società, così come previsto dalla legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e dal relativo regolamento di attuazione D.P.Reg. 15 giugno 2022, n. 12 e s.m..

Art. 4 - Norme per il funzionamento del Comitato di coordinamento

1. Il Comitato di coordinamento è convocato, in occasione della seduta d'insediamento, da svolgersi entro due mesi dalla sottoscrizione del presente Patto, dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol.

4. Unbeschadet der Bestimmungen laut Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 und der entsprechenden Durchführungsverordnung (DPRReg. vom 15. Juni 2022, Nr. 12 i.d.g.F.) betreffend die der Gesellschaft seitens der Region anvertrauten Aufgaben, verpflichten sich die Körperschaften dazu, der Gesellschaft keine Aufträge, Aufgaben, Anweisungen und/oder anderen Tätigkeiten zu erteilen, ohne zuvor im Rahmen des Koordinierungsausschusses darüber diskutiert und die diesbezügliche Zustimmung erreicht zu haben. Im Bewusstsein des gemeinsamen Wertes der Gesellschaft verpflichten sich die Körperschaften dazu, der Gesellschaft keine Aufträge, Aufgaben, Anweisungen und/oder anderen Tätigkeiten zu erteilen, die das Gesellschaftskapital reduzieren. In diesem Sinne verpflichtet sich jede Partei dazu, im Rahmen des Koordinierungsausschusses jeden ihrer Vorschläge betreffend die Erteilung von Aufträgen, Aufgaben, Anweisungen und/oder anderen entgeltlichen Tätigkeiten durch Maßnahmen zu begleiten, die deren wirtschaftliche Tragfähigkeit gewährleisten.

5. Die Körperschaften verpflichten sich in jedem Fall gemäß Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 und der entsprechenden Durchführungsverordnung (DPRReg. vom 15. Juni 2022, Nr. 12 i.d.g.F.) dazu, der Gesellschaft weder direkt noch über den Koordinierungsausschuss Aufträge, Aufgaben und/oder Anweisungen zu erteilen, die dem Gesellschaftszweck fremd sind.

Art. 4 – Bestimmungen betreffend die Tätigkeit des Koordinierungsausschusses

1. Der Koordinierungsausschuss wird von der Autonomen Region Trentino-Südtirol zur Amtseinsetzung einberufen, die innerhalb zwei Monaten ab dem Datum der Unterzeichnung dieser Vereinbarung erfolgen muss.

2. Nella seduta d'insediamento il Comitato di coordinamento nomina, fra i propri componenti, un Presidente. Il Presidente del Comitato di coordinamento è, a turno annuale, il rappresentante di ogni singolo socio.

3. Il Presidente del Comitato di coordinamento provvede alla convocazione e alla fissazione dell'ordine del giorno del Comitato medesimo, ogni volta che ne ravvisi la necessità ovvero su richiesta motivata di un singolo Ente o del legale rappresentante della Società.

4. Il Comitato di coordinamento è regolarmente costituito con la presenza di tutti i componenti.

5. Il Comitato di coordinamento assume le deliberazioni in ordine alle attività di cui all'art. 3 con l'intesa tra i suoi componenti. In caso di mancata intesa, ove l'oggetto della decisione riguardi prevalentemente l'attività svolta in favore della Regione, prevale comunque l'orientamento espresso dal rappresentante della Regione. In caso contrario prevale l'orientamento espresso dalla maggioranza dei rappresentanti.

6. Nessun compenso o rimborso sarà riconosciuto per la partecipazione al Comitato di coordinamento. Non sono pregiudicati i diritti riconosciuti dall'ordinamento interno di ciascun Ente partecipante.

7. Il supporto tecnico ai lavori del Comitato di coordinamento è assicurato dalle strutture tecniche della Regione nonché da eventuali risorse messe a disposizione dagli altri Enti Soci. Salvo diverso accordo tra le parti, le spese per il supporto tecnico rimangono in capo all'Ente che le ha sostenute.

2. Bei der Amtseinsetzung ernennt der Koordinierungsausschuss eines seiner Mitglieder zum Vorsitzenden. Das Amt des Vorsitzenden des Koordinierungsausschusses wird im jährlichen Wechsel vom Vertreter eines jeden Gesellschafters bekleidet.

3. Jedes Mal, wenn er es für notwendig hält oder auf begründeten Antrag einer Körperschaft oder des gesetzlichen Vertreters der Gesellschaft, beruft der Vorsitzende des Koordinierungsausschusses den Ausschuss ein und legt die Tagesordnungspunkte fest.

4. Der Koordinierungsausschuss ist bei Anwesenheit aller Mitglieder beschlussfähig.

5. Der Koordinierungsausschuss fasst Beschlüsse in Bezug auf die Tätigkeiten laut Art. 3 im Einvernehmen aller Mitglieder. Wird kein Einvernehmen erreicht, so wiegt auf jeden Fall der Gesichtspunkt des Vertreters der Region vor, wenn die Entscheidung hauptsächlich die zugunsten der Region durchgeführte Tätigkeit betrifft. Andernfalls wiegt der Gesichtspunkt der Mehrheit der Vertreter vor.

6. Für die Teilnahme am Koordinierungsausschuss steht keine Vergütung oder Entschädigung zu. Die von der Geschäftsordnung der einzelnen Mitglieds-körperschaften zuerkannten Rechte bleiben unangetastet.

7. Die Arbeiten des Koordinierungsausschusses werden von den fachspezifischen Organisationsstrukturen der Region sowie durch eventuell von den anderen an der Gesellschaft teilhabenden Körperschaften zur Verfügung gestellte Ressourcen technisch unterstützt. Unbeschadet anderslautender Vereinbarungen zwischen den Parteien gehen die Kosten für die technische Unterstützung zu Lasten der Körperschaft, die sie bestritten hat.

8. Ove occorra, il Comitato di coordinamento può approvare ulteriori disposizioni per il proprio funzionamento.

Art. 5 – Disciplina degli incarichi e degli affidamenti di servizi

1. Fatto salvo quanto previsto dalla legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e dal relativo regolamento di attuazione D.P.Reg. 15 giugno 2022, n. 12 e s.m., l'affidamento di incarichi e/o servizi alla Società da parte di ciascun Ente deve essere preceduto da atto di indirizzo del Comitato di coordinamento, qualora riguardi tutte le parti firmatarie del presente patto, ovvero mediante atto di indirizzo deliberato dalla Giunta dell'Ente Socio interessato in cui sia riportato il pronunciamento favorevole del Comitato di coordinamento. Laddove se ne riscontri l'esigenza tecnica e/o giuridica, a tali atti potranno seguire convenzioni di servizio, anche regolate secondo la disciplina dell'“in house providing”, nelle quali saranno individuati tutti gli elementi di carattere operativo e finanziario.

Art. 6 – Composizione degli organi sociali

1. Preso atto che lo Statuto prevede che il numero degli amministratori sia da determinarsi in ammontare variabile da un minimo di tre fino ad un massimo di cinque da parte dell'Assemblea che procede alla nomina degli stessi, le Parti convergono, per ogni assemblea che nel periodo di vigenza del presente patto sarà convocata per nominare gli amministratori, di determinare il numero degli amministratori in tre.

2. I componenti del Consiglio di

8. Falls erforderlich kann der Koordinierungsausschuss weitere Bestimmungen betreffend seine Tätigkeit genehmigen.

Art. 5 – Regelung der Erteilung von Aufträgen und Dienstleistungsaufträgen

1. Unbeschadet der Bestimmungen laut Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 und der entsprechenden Durchführungsverordnung (DPRG. vom 15. Juni 2022, Nr. 12 i.d.g.F.) muss der Erteilung von Aufträgen und/oder Dienstleistungsaufträgen an die Gesellschaft seitens einer jeden Körperschaft entweder ein Ausrichtungsakt des Koordinierungsausschusses – falls der Auftrag alle unterzeichnenden Parteien dieser Vereinbarung angeht – oder ein von der Regierung der betroffenen, an der Gesellschaft teilhabenden Körperschaft beschlossener Ausrichtungsakt vorausgehen, in dem die Zustimmung des Koordinierungsausschusses angegeben ist. In den Fällen, in denen es technisch und/oder rechtlich erforderlich ist, können diesen Ausrichtungsakten Dienstvereinbarungen folgen, die sich auch an der Regelung der „In-House-Vergabe“ orientieren und in denen alle operativen und finanziellen Aspekte festgelegt werden.

Art. 6 – Zusammensetzung der Gesellschaftsorgane

1. Aufgrund der Tatsache, dass der Verwaltungsrat laut Statut aus mindestens drei bis höchstens fünf von der Gesellschafterversammlung ernannten Mitgliedern besteht, vereinbaren die Parteien für jede im Gültigkeitszeitraum dieser Vereinbarung zur Ernennung von Verwaltungsratsmitgliedern einberufene Gesellschafterversammlung, die Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder auf drei festzulegen.

2. Die Mitglieder des Verwaltungsrats und

amministrazione e del Collegio sindacale della Società sono nominati dall'Assemblea su designazione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, tenuto conto della rappresentanza territoriale, linguistica e dei generi.

Art. 7 - Durata e modifica del Patto

1. Il presente Patto ha durata pari a 5 (cinque) anni decorrenti dalla data della sua sottoscrizione. Alla scadenza, il presente Patto si intenderà tacitamente rinnovato per ulteriori 5 (cinque) anni. E' fatto salvo il diritto di ciascuna delle Parti di impedire il rinnovo tacito mediante comunicazione con avviso di ricevimento da effettuare alle altre Parti con un anticipo non inferiore a 180 giorni rispetto alla data di scadenza.

2. Le modifiche od integrazioni al presente Patto sono apportate d'intesa tra tutte le Parti dello stesso. Al fine di semplificare le attività, per le rettifiche che dovessero risultare necessarie a garantire l'attuale funzionalità della Società nell'osservanza di modifiche legislative o mutati orientamenti giurisprudenziali sopravvenuti i membri del Comitato di coordinamento, all'unanimità, potranno deliberare in ordine alle modifiche che riterranno necessarie. Negli altri casi, il Comitato di coordinamento procederà a formulare alle Parti la proposta di nuovo Patto, il quale sostituirà il precedente dopo che sarà intervenuta l'approvazione da parte di tutti gli Enti ed a partire dalla relativa sottoscrizione.

3. L'invalidità di una o più clausole non determinerà l'invalidità dell'intero Patto; le Parti si impegnano in buona fede a sostituire la clausola invalida con un'altra che, per quanto possibile, consenta di raggiungere legittimamente gli obiettivi perseguiti, mantenendo l'equilibrio complessivo delle pattuizioni.

des Aufsichtsrats der Gesellschaft werden auf Namhaftmachung der Autonomen Region Trentino-Südtirol unter Berücksichtigung der Vertretung der Gebiete, der Sprachgruppen und der Geschlechter von der Gesellschafterversammlung ernannt.

Art. 7 – Geltungsdauer und Änderung der Vereinbarung

1. Diese Vereinbarung gilt für die Dauer von 5 (fünf) Jahren ab ihrer Unterzeichnung. Nach diesem Datum gilt diese Vereinbarung für weitere 5 (fünf) Jahre als stillschweigend verlängert. Jede Partei hat das Recht, die stillschweigende Verlängerung zu verhindern, indem dies den anderen Parteien anhand eines Schreibens mit Rückantwort mindestens 180 Tage vor Ablauf der Vereinbarung mitgeteilt wird.

2. Änderungen oder Ergänzungen zu dieser Vereinbarung werden von allen Parteien einvernehmlich eingeführt. Zur Vereinfachung der Tätigkeiten im Fall von Änderungen, die aufgrund von Gesetzesänderungen oder einer veränderten Rechtsprechung eventuell erforderlich sind, um die derzeitige Funktionsweise der Gesellschaft zu gewährleisten, können die Mitglieder des Koordinierungsausschusses die als notwendig erachteten Änderungen einstimmig beschließen. In den anderen Fällen wird der Koordinierungsausschuss den Parteien einen Vorschlag für eine neue Nebenvereinbarung unterbreiten, die nach Genehmigung von Seiten aller Körperschaften sowie ihrer Unterzeichnung die vorherige ersetzen wird.

3. Die Ungültigkeit einer oder mehrerer Klauseln bewirkt nicht die Ungültigkeit der gesamten Nebenvereinbarung; die Parteien verpflichten sich nach Treu und Glauben, die ungültige Klausel mit einer solchen zu ersetzen, die nach Möglichkeit das rechtmäßige Erreichen der Geschäftsziele ermöglicht und das Gesamtgleichgewicht der Vereinbarung aufrecht hält.

4. Nel caso in cui un Ente che abbia sottoscritto il presente Patto receda dalla Società, cessa automaticamente dall'essere parte dello stesso Patto, rimanendo quest'ultimo valido ed efficace nei confronti di tutti gli altri Enti.

Art. 8 - Impegni delle Parti

1. Le Parti si obbligano a non trasferire azioni sociali e/o eventuali diritti di opzione ad altri Enti senza che il nuovo Socio abbia previamente ed integralmente accettato e sottoscritto quanto contenuto nella presente scrittura.

Art. 9 - Foro competente

1. Qualsiasi controversia dovesse insorgere in ordine all'interpretazione, alla validità, all'efficacia e all'esecuzione del presente Patto, sarà devoluta alla competenza esclusiva del Foro nella cui circoscrizione ha sede la Società.

Letto, approvato e sottoscritto.

Per la Regione Autonoma Trentino-Alto
Adige/Südtirol
IL PRESIDENTE
Arno Kompatscher

Per la Provincia Autonoma di Trento
IL PRESIDENTE
Maurizio Fugatti

Per la Provincia Autonoma di Bolzano
IL PRESIDENTE
Arno Kompatscher

4. Sollte eine diese Vereinbarung unterzeichnende Körperschaft aus der Gesellschaft austreten, so entfällt sie automatisch auch als Partei in dieser Vereinbarung, wobei diese für alle anderen Körperschaften gültig und wirksam bleibt.

Art. 8 – Verpflichtungen der Parteien

1. Die Parteien verpflichten sich, keine Aktien und/oder eventuelle Optionsrechte anderen Körperschaften zu übertragen, ohne dass der neue Gesellschafter zuvor den Inhalt dieser Vereinbarung zur Gänze angenommen und unterzeichnet hat.

Art. 9 – Gerichtsstand

1. Für jeglichen Streitfall bezüglich der Auslegung, Gültigkeit, Rechtskräftigkeit und Durchführung dieser Nebenvereinbarung ist ausschließlich das Gericht zuständig, in dessen Bezirk die Gesellschaft ihren Sitz hat.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Für die Autonome Region Trentino-Südtirol

DER PRÄSIDENT
Arno Kompatscher

Für die Autonome Provinz Trient
DER PRÄSIDENT
Maurizio Fugatti

Für die Autonome Provinz Bozen
DER LANDESHAUPTMANN
Arno Kompatscher